



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

Διεύθυνση Β - Μετάφραση
ΕΛ - Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας

Βρυξέλλες, 7 Νοεμβρίου 2017

ΕΔΟ-3^η Γενική Συνέλευση

**Πρακτικά της 3^{ης} Γενικής Συνέλευσης του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας
7 Νοεμβρίου 2017**

Αθήνα	11:00-13:00	Αίθουσα «Σιώτης» Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα, Βασ. Σοφίας 2, Αθήνα
Λευκωσία		Αίθουσα τηλεδιασκέψεων Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Κύπρο, Λεωφ. Βύρωνος 30, Λευκωσία
Βρυξέλλες	10:00-12:00	STUDIO-G--6-11-047
Λουξεμβούργο		ARIA B-04-B017

Παρόντες:

Βρυξέλλες: Β. Κουτσιβίτης, Α. Αναγνώστου, Χ. Δουδουλακάκη, Β. Θωμόπουλος, Ε. Ιορδάνου, Δ. Καΐσας, Λ. Κουρμαδάς, Μ. Μοσχολιός, Α. Παπά, Μ. Σπανού, Α. Σοφογιάννη

Αθήνα: Αντώνογλου Ελένη, Βαλεοντής Κώστας, Δελλή Μαρία, Δημητρούλια Τιτίκα, Δρεπανιώτης Τάκης, Κασάπη Ευαγγελία, Κοζάρη Ανατολή, Κριμπάς Παναγιώτης, Λίγγρης Νίκος, Λοϊζίδης Ευάγγελος, Σαραντάκος Νίκος, Σαριδάκης Ιωάννης, Σοφρά Μαρία – Ελένη, Στρατάκης Σοφοκλής, Τοράκη Κατερίνα, Τσαγκαράκη Αναστασία, Τσατσούλη Ανδρονίκη

Λουξεμβούργο: Γ. Μαθιουδάκης, Χ. Νικητοπούλου, Σ. Σαλογιάννη, Α. Σαββίδου, Δ. Χαρβάτης, Ζωή Μπολανάκη, Κυριακή Κοφίνη, Έλλη-Άννα Τζώρτζη (οι τρεις τελευταίες από το Ελεγκτικό).

Λευκωσία: Μάρθα Νεοκλέους, Χριστίνα Παπασολωμόντος, Απόστολος Μιχόπουλος, Χριστίνα Λαουτά-Βραχίμη

Ημερήσια Διάταξη:

1. Σύντομη παρουσίαση συμμετεχόντων
2. Έναρξη, έγκριση της ημερησίας διάταξης
3. Έκθεση πεπραγμένων 2017
4. Προτεινόμενοι στόχοι και πρόγραμμα δράσεων το 2018
5. Διάφορα
6. Λήξη Γενικής Συνέλευσης

Η Γενική Συνέλευση του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας διεξήχθη μέσω τηλεδιάσκεψης μεταξύ Κύπρου, Λουξεμβούργου, Βρυξελλών και Αθήνας.

1. Κατόπιν παραίνεσης του Β. Κουτσιβίτη, ακολουθεί σύντομη αυτοπαρουσίαση των συμμετεχόντων. Ο Β. Κουτσιβίτης επισημαίνει ότι η συμμετοχή, αν και μικρότερη από πέρυσι, είναι ικανοποιητική, με εκπροσώπηση του Δικτύου και στους τέσσερις γεωγραφικούς χώρους (Αθήνα, Βρυξέλλες, Λευκωσία και Λουξεμβούργο).

2. Μετά από σύντομο χαιρετισμό του επικεφαλής του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Βασίλη Κουτσιβίτη, ακολουθεί έγκριση της ημερήσιας διάταξης

3. Έκθεση πεπραγμένων 2017

α) Έκθεση πεπραγμένων της Συντονιστικής Επιτροπής

Τον λόγο λαμβάνει ο Μ. Νεοκλέους από τη Λευκωσία, η οποία αναφέρει ότι:

i) Πραγματοποιήθηκε ενημερωτικό σεμινάριο για το ΕΔΟ στα μέλη της Παγκύπριας Ένωσης Πτυχιούχων Μεταφραστών και Διερμηνέων (ΠΕΠΤΥΜΕΔΙ), στις 28 Φεβρουαρίου 2017, στα γραφεία της Αντιπροσωπείας.

ii) Πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τη Διευθύντρια του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου Κύπρου του Υπουργείου Παιδείας για τον προγραμματισμό ενημερωτικής εκδήλωσης για το ΕΔΟ και την ΙΑΤΕ σε όλα τα μέλη της Ακαδημίας. Η ενημέρωση για το προσωπικό της Ακαδημίας προγραμματίζεται για τις αρχές του 2018.

iii) Πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τον διευθυντή της Κυπριακής Ακαδημίας Δημόσιας Διοίκησης χωρίς ωστόσο να καθοριστούν συγκεκριμένοι στόχοι.

iv) Πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τη διευθύντρια του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών με έντονο ενδιαφέρον από μέρους της για το ΕΔΟ και συζητήθηκε η διοργάνωση ενημερωτικής εκδήλωσης.

Στη συνέχεια λαμβάνει τον λόγο η Μ. Σοφρά από την Αθήνα, η οποία αναφέρει ότι:

i) Στις 13 Μαρτίου 2017 πραγματοποιήθηκε παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στα μέλη της νομοπαρασκευαστικής επιτροπής (στην οποία συμμετέχει το Γραφείο Αθηνών της ΓΔ Μετάφρασης) για την αναμόρφωση της Μεταφραστικής Υπηρεσίας του Υπουργείου Εξωτερικών, στο πλαίσιο παρουσίασης του τρόπου λειτουργίας του Ελληνικού Τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης.

ii) Στις 4 Σεπτεμβρίου 2017 πραγματοποιήθηκε συνάντηση με τη Διευθύντρια της Εθνικής Σχολής Δημόσιας Διοίκησης, κατά την οποία συζητήθηκε η διοργάνωση παρουσίασης του ΕΔΟ σε στελέχη δημόσιων υπηρεσιών, πιθανότατα τον Φεβρουάριο του 2018.

iii) Το επικείμενο (9-11 Νοεμβρίου 2017) Συνέδριο της ΕΛΕΤΟ, το οποίο υποστηρίζεται από τη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, περιλαμβάνει παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων από την Χ. Δουδουλακάκη.

Η Χ. Δουδουλακάκη από τις Βρυξέλλες, αναφέρει ότι:

i) Στις **Βρυξέλλες**, στις 27 Μαρτίου 2017, έγινε παρουσίαση του ΕΔΟ σε όλα τα μέλη της Μονάδας 1 του Ελληνικού Τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης, με αξιοσημείωτη συμμετοχή ξένων ελληνόφωνων μεταφραστών που έχουν ως γλώσσα εργασίας τα Ελληνικά.

ii) Επίσης, στις **Βρυξέλλες**, στις 16 Ιουνίου 2017, έγινε παρουσίαση του ΕΔΟ στους Έλληνες μεταφραστές της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών και στις 26 Ιουνίου 2017 πραγματοποιήθηκε παρουσίαση του ΕΔΟ στους Έλληνες μεταφραστές του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Ο Γ. Μαθιουδάκης από το Λουξεμβούργο ενημερώνει ότι:

Στο **Λουξεμβούργο**, στις 28 Μαρτίου 2017, πραγματοποιήθηκε παρουσίαση του ΕΔΟ σε όλα τα μέλη της Μονάδας 2 του Ελληνικού Τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης, με τη συμμετοχή ξένων ελληνόφωνων μεταφραστών που έχουν ως γλώσσα εργασίας τα Ελληνικά.

Στη συνέχεια το λόγο παίρνει ο Κ. Βαλεοντής από την Αθήνα ο οποίος επισημαίνει ότι στο Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ) της ΕΛΕΤΟ γίνονται συχνές αναφορές στο Δίκτυο, ότι οι προτάσεις συζητούνται στο ΓΕΣΥ και στις βικιομάδες, και οι όροι δημοσιεύονται στο διμηνιαίο περιοδικό της ΕΛΕΤΟ «Ορόγραμμα».

Επίσης, επισήμανε ότι η Επιστημονική Επιτροπή πραγματοποίησε ποσοτική καταγραφή της συμμετοχής στις βικιομάδες. Σύμφωνα με τα στοιχεία, ενώ το ΕΔΟ έχει 168 μέλη, μόλις τα 110 συμμετέχουν ενεργά στις βικιομάδες. Το συνολικό πλήθος των συζητήσεων των όρων που πραγματοποιήθηκαν μέσα στο 2017 (δηλαδή ο αριθμός δελτίων) είναι έως τώρα 51. Προς τόνωση της συμμετοχής, ο Κ. Βαλεοντής προτείνει στα μέλη να πατούν like, όταν συμφωνούν με κάποια πρόταση.

Ο Β. Κουτσιβίτης ευχαριστεί τον Βαλεοντή για τη γενικότερη συμβολή του στο ΕΔΟ και καλεί τα μέλη να διατυπώσουν τυχόν κριτική για το τι θα μπορούσε να γίνει καλύτερα.

Τι και πώς μπορεί να βελτιωθεί;

Το λόγο παίρνει η Κ. Τοράκη από την Αθήνα επισημαίνοντας τα εξής:

i) Η βασική «κριτική» είναι ότι δεν υπήρξε η αναμενόμενη συμμετοχή στις βικιομάδες ή η διεύρυνσή τους με περαιτέρω μέλη. Συμμετέχει δηλαδή μικρός αριθμός ατόμων.

ii) Θα πρέπει να επιδιωχθεί η κινητοποίηση ιδιωτικών και δημόσιων φορέων στην Ελλάδα και στην Κύπρο.

iii) Το περιβάλλον των εφαρμογών του ΕΔΟ δεν είναι φιλικό προς τον χρήστη. Αυτό οφείλεται και στο γεγονός ότι δεν υπάρχει αυτόνομη ιστοσελίδα του Δικτύου.

Η Ε. Αντώνογλου συμφωνεί με την Κ. Τοράκη ως προς τον μη φιλικό χαρακτήρα του περιβάλλοντος του Δικτύου. Όπως επισημαίνει, η ίδια έχει βρει αντίσταση εκ μέρους των συναδέλφων της στην προσπάθειά εγγραφής τους στο Δίκτυο. Κατά την άποψή της, το ΕΔΟ θα ήταν πολύ πιο ελκυστικό εάν διέθετε έναν ιστότοπο όπου οι συμμετέχοντες θα μπορούν να βρίσκουν πληροφορίες ενδιαφέρουσες για τους ίδιους. Επίσης επισημαίνει ότι η Τ. Δημητρούλια μαζί με τους φοιτητές της θα συντάξουν ένα γλωσσάριο οικονομικών όρων.

Με παρέμβασή του, ο Ν. Σαραντάκος επισημαίνει τα εξής:

i) Θα πρέπει να υπάρξει ένας ορατός και προβεβλημένος ιστότοπος του ΕΔΟ που θα συναρθρώνεται με το Διαδίκτυο και τις μηχανές αναζήτησης, όπως η Google.

ii) Συνάδελφοί του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντιμετώπισαν δυσκολία κατά την εγγραφή τους στο ΕΔΟ. Προτείνεται η απλοποίηση της σχετικής διαδικασίας.

iii) Δεν είναι πρακτική η συζήτηση συλλογών όρων σε κοινό δελτίο. Κάθε δελτίο θα πρέπει να αφορά έναν όρο.

Λαμβάνει τον λόγο ο Α. Θωμόπουλος προτείνοντας να ανοιχτεί ένας λογαριασμός στο twitter με παραπομπή στον ιστότοπο του ΕΔΟ.

Επ' αυτού συμφωνεί η Μ. Νεοκλέους, η οποία επισημαίνει όμως ότι η ΓΔ Μετάφρασης απαγορεύει τη διάδοση του Δικτύου μέσω συστημάτων κοινωνικής δικτύωσης λόγω τεχνικών δυσκολιών.

Στο σημείο αυτό, ο Β. Κουτσιβίτης δηλώνει ότι, όσον αφορά τη χρήση των μέσων κοινωνικής δικτύωσης, υπάρχει οργανωτικό πρόβλημα το οποίο θα μπορούσαμε να δούμε αλλά δεν υπάρχει μεγάλο περιθώριο επίλυσής του. Κατ' επέκταση προτείνει:

i) να προβληθεί και να εμπλουτιστεί το διαθέσιμο στο Διαδίκτυο περιεχόμενο με τρόπο ρεαλιστικό και οι εφαρμογές να γίνουν πιο φιλικές προς τον χρήστη.

ii) χρειάζεται διεύρυνση της συμμετοχής στο ΕΔΟ παρότι υπάρχουν προβλήματα. Το Δίκτυο δεν είναι επίσημος θεσμικός φορέας και, ως εκ τούτου, είναι δύσκολο να πείσει ανθρώπους που δουλεύουν για άλλους εργοδότες να εργαστούν εθελοντικά για αυτό.

4. Προτεινόμενοι Στόχοι και Πρόγραμμα δράσεων το 2018

Τον λόγο παίρνει ο Κ. Βαλεοντής αναφέροντας τις προτάσεις της Επιστημονικής Επιτροπής για το Πρόγραμμα 2018 του ΕΔΟ:

- Οριστικοποίηση του εγγράφου «Συγκρότηση και λειτουργία της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων»

Η ΕΕ προτείνει την οριστικοποίηση του Τελικού Σχεδίου του εγγράφου «Συγκρότηση και λειτουργία της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων» το τελικό κείμενο του οποίου περιλαμβάνεται στο έγγραφο ΕΔΟ/ΕΕ-Εγγρ. 012.

- Συμμετοχή των μελών της ΕΕ και της ΣΕ και απόκριση-ανάδραση στις αναρτήσεις της βικιομάδας ΣΕ & ΕΕ.

Η συμμετοχή των μελών της βικιομάδας ΣΕ & ΕΕ, της Συντονιστικής Επιτροπής και Επιστημονικής Επιτροπής, πρέπει να γίνει ουσιαστικότερη. Τα μέλη των ΣΕ & ΕΕ να λαμβάνουν υπόψη τους τις ειδοποιήσεις για τις αναρτήσεις και να προωθούν τις σχετικές πληροφορίες στον φορέα τους και οπουδήποτε μπορούν ώστε να γίνονται γνωστές ευρύτερα οι δραστηριότητες του ΕΔΟ και των συνεργαζόμενων φορέων.

- Συμμετοχή των μελών της ΕΕ στις εργασίες των θεματικών βικιομάδων.

Τα ήδη δραστηριοποιημένα μέλη της ΕΕ θα εξακολουθήσουν να συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων των βικιομάδων και αναμένεται να δραστηριοποιηθούν και τα άλλα μέλη. Πέρα από τα ερωτήματα που τίθενται από τα μέλη της Μεταφραστικής Υπηρεσίας, τα ίδια τα μέλη της ΕΕ μπορούν να θέτουν ερωτήματα σε αναρτήσεις των βικιομάδων.

- Προώθηση της συμμετοχής περισσότερων μελών του ΕΔΟ και ειδικών από διάφορους τομείς στις συζητήσεις των θεματικών βικιομάδων. Κατά την εκπόνηση του ΕΠΟΣ (Εθνικό Πρόγραμμα Ορολογικού Συντονισμού) είχαν καταγραφεί 180 συλλογικοί επιστημονικοί φορείς που καλύπτουν 139 θεματικά πεδία, αλλά η συμμετοχή τους στο ΕΔΟ είναι περιορισμένη. Πρέπει να διοργανωθεί ειδική ημερίδα για συλλογικούς επιστημονικούς φορείς ώστε να αυξηθεί η συμμετοχή τους. Στους προαναφερόμενους φορείς θα προστεθούν και οι κύριοι φορείς της δημόσιας διοίκησης (υπουργεία κ.ά.). Η

κοινή συμμετοχή όλων αυτών στην ημερίδα είναι χρήσιμη, ώστε να γνωρίσουν οι μεν τα ορολογικά προβλήματα των δε και αντίστροφα, και να συνειδητοποιηθεί το σημαντικότερο κοινό όφελος από τη διεύρυνση και περαιτέρω δραστηριοποίηση του Δικτύου.

- Η ΕΕ προτείνει να ανασχεδιαστεί ο ιστότοπος του ΕΔΟ, ώστε να γίνει πιο φιλικός στον χρήστη και να αναδεικνύει το έργο του Δικτύου. Για τον σκοπό αυτό, στον ιστότοπο, να δημιουργηθεί ιστοσελίδα που θα περιλαμβάνει τουλάχιστον έναν κατάλογο με όλους τους όρους που έχουν συζητηθεί και αποφασιστεί στις βικιομάδες και στον καθέναν από αυτούς να υπάρχει παραπομπή στο αντίστοιχο δελτίο της ΙΑΤΕ με το οποίο καλύπτεται η αντίστοιχη έννοια και στο οποίο έχουν καταχωριστεί όλα τα στοιχεία που συνιστούν το ελληνικό ορολογικό λήμμα (όρος, ορισμός της έννοιας, συνώνυμοι όροι, παραδείγματα, σημειώσεις, κ.ά.) σε συνδυασμό, όμως, και με τα δελτία με τους ισοδύναμους όρους στις άλλες γλώσσες που εξετάστηκαν στην σχετική βικιομάδα.

Η Κ. Τοράκη προτείνει να γίνει μια εκδήλωση που θα στοχεύει στην ενημέρωση και κινητοποίηση των φορέων στην Ελλάδα καθώς επίσης και να δημιουργηθεί ένα εγχειρίδιο.

Ο Ν. Λίγγρης επισημαίνει δύο τεχνικά προβλήματα:

i) Τα μηδενικά φόρουμ χωρίς κίνηση. Πιθανότατα οφείλεται στο ότι πολλά μέλη δεν έχουν ενεργοποιήσει τις ειδοποιήσεις.

ii) Σε περίπτωση που κάποιο μέλος χάσει τους κωδικούς πρόσβασής του στο Δίκτυο σε ποιον πρέπει να απευθυνθεί;

Στη συνέχεια ο Ν. Λίγγρης εκφράζει την άποψη ότι η συμμετοχή στο ΕΔΟ είναι πολυτέλεια για πολλούς μεταφραστές που εργάζονται στον ιδιωτικό τομέα (συνεργάτες ελληνικών ή ξένων μεταφραστικών γραφείων και εκδοτικών οίκων), και οι οποίοι δουλεύουν με χαμηλή αμοιβή. Οι περισσότεροι μεταφραστές έχουν λίγο διαθέσιμο χρόνο και ανατρέχουν σε πηγές που είναι άμεσα προσβάσιμες από το Google, όπως είναι το Translatum, το proz.com, το Linguee και η Lexilogia. Γι' αυτό θα πρέπει και το ΕΔΟ να είναι ανοικτό στο Google ώστε τα αποτελέσματά του να γίνονται ευρύτερα γνωστά και να χρησιμοποιούνται από τους μεταφραστές.

Τον λόγο παίρνει ο Ι. Σαριδάκης, εκφράζοντας την άποψη ότι θα πρέπει να επανεξεταστεί ο λόγος ύπαρξης του Δικτύου και τα επιτεύγματά του. Όπως αναφέρει, αντί το ΕΔΟ να εμπλουτιστεί με νέες συμμετοχές, παρατηρείται αποχώρηση σημαντικών μελών του. Θα πρέπει να εξεταστούν οι σκοποί του ΕΔΟ και να συμφωνηθούν οι αρχές του. Στη συνέχεια εκφράζει την αντίθεσή του στην επιλογή της ονομασίας «Υπηρεσία Επείγουσας Απόδοσης Όρων», καθώς αποδίδονται έννοιες και όχι όροι. Θα πρέπει να αναληφθούν πρωτοβουλίες ώστε το ΕΔΟ να έχει λόγο ύπαρξης πέραν του να προσφέρει υπηρεσίες στις μεταφραστικές υπηρεσίες της ΕΕ και να εστιάσει στους όρους ευρείας χρήσης.

Τον λόγο παίρνει ο Π. Κριμπάς επισημαίνοντας τη σχέση μεταξύ όρων και εννοιών. Όπως αναφέρει, πολλές φορές οι μεταφραστές καλούνται να αναπτύξουν έννοιες που έχουν αναπτυχθεί σε ξενόγλωσσο και κατά το πλείστον αγγλόφωνο περιβάλλον. Οι ξένοι όροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως οδοδείκτες χωρίς να δεσμεύουν το μεταφραστή.

Ο Β. Θωμόπουλος προτείνει τα αποτελέσματα του ΕΔΟ να καταχωρίζονται ως λήμματα του Βικιλεξικού ώστε να είναι προσβάσιμα από όλους.

Ο Ν. Λίγγρης επανέρχεται στη σχέση όρων και εννοιών, σημειώνοντας ότι συχνά το ζητούμενο για τους μεταφραστές είναι η αντιστοιχία των ελληνικών με τους πρωτότυπους όρους.

Ο Μ. Μοσχολιός προτείνει την υποχρεωτική ενεργοποίηση του watch με τη δυνατότητα κάθε μέλους να το απενεργοποιήσει όποτε επιθυμεί.

Ο Π. Κριμπάς προσθέτει ότι πρέπει να υπάρχει δικαίωμα unsubscribe, πράγμα με το οποίο συμφωνεί ο Β. Κουτσιβίτης και όλοι οι υπόλοιποι.

Συμπερασματικά ο Β. Κουτσιβίτης αναφέρει ότι:

Το σημαντικό είναι να καταστήσουμε την υπηρεσία πιο ενεργοποιημένη και χρήσιμη. Η εναρμόνιση έχει μεγάλη σημασία διότι ορολογία συνεπάγεται τυποποίηση. Εδώ υπάρχει ένα πρόβλημα: η θεσμική υπόσταση. Το Δίκτυο δεν μπορεί να γίνει φορέας τυποποίησης της ορολογίας. Η ανάδραση πρέπει να είναι θετική ανάμεσα στις βικιομάδες και τους θεσμικούς φορείς. Βασικός στόχος λοιπόν για το 2018 είναι να δώσουμε βάρος στην προσέγγιση και συνεργασία με τους επιστημονικούς φορείς και τις ενώσεις μεταφραστών. Να γίνει μια ημερίδα για το 2018 και να υπάρξει ενδυνάμωση του τεχνικού εξοπλισμού (μέσα από τον ιστότοπο ή άλλες τεχνικές λύσεις).

Εγκρίνεται το έγγραφο για τους στόχους και το πρόγραμμα δράσης για το 2018.

5. Διάφορα

Στην ερώτηση του Β. Κουτσιβίτη για την επιλογή του ονόματος του Δικτύου στα αγγλικά, μεταξύ του HELLENIC NETWORK FOR TERMINOLOGY (EDO) και του GREEK NETWORK FOR TERMINOLOGY, ο Κ. Βαλεοντής απάντησε ότι έγινε μετά από ψηφοφορία στην οποία έλαβαν μέρος 41 μέλη και τα 34 επέλεξαν το HELLENIC.

Η Μ. Νεοκλέους παρατηρεί ότι το επίθετο Hellenic αντί του Greek είναι προτιμότερο γιατί αναφέρεται όχι μόνο στην Ελλάδα αλλά και στην Κύπρο. Ο Ι. Σαριδάκης στο σημείο αυτό προσθέτει ότι προτείνει την ονομασία Δίκτυο Ελληνικής Ορολογίας αντί Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας.

Τέλος, ο Κ. Βαλεοντής ενημερώνει τα μέλη για το 11ο Συνέδριο της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) που θα λάβει χώρα στην Αθήνα στις 9-11 Νοεμβρίου 2017.

6. Λήξη Γενικής Συνέλευσης.

Το έγγραφο εγκρίθηκε ομόφωνα με όλες τις παραπάνω προσθήκες και διορθώσεις.